

ДОГОВОР № 12/01-01-19
об оказании услуг

г. Новосибирск

14.05.2025

Сибирская ассоциация переводчиков русского жестового языка (САПРЖЯ) в лице Президента Вариновой Ольги Александровны, действующего на основании Устава, ОГРН 1195476072615, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», с одной стороны, и

Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования «Сибирский институт бизнеса и информационных технологий», в лице ректора Родионова Максима Георгиевича, действующего на основании Устава, именуемая далее «Заказчик», вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель принимает на себя обязательства по оказанию услуг перевода русского жестового языка (сурдоперевода и тифлосурдоперевода) (далее Услуга) по письменному запросу Заказчика на условиях, установленных настоящим Договором, в течение срока действия настоящего Договора.

1.2. Услуга перевода русского жестового языка осуществляется на основании данного Договора в соответствии с учебным планом, годовым календарным учебным графиком и расписанием занятий, разрабатываемые Заказчиком по запросу обучающихся с нарушением слуха, владеющих русским жестовым языком (далее – образовательная программа).

1.3. Исполнитель предоставляет обучающимся Заказчика Услугу перевода русского жестового языка в период и в количестве, установленными образовательной программой и согласованными Сторонами в дополнительном соглашении к настоящему Договору.

1.4. Все действия сторон по оказанию Услуги не выходят за рамки гражданско-правовых норм.

2. Цена договора и порядок расчета

2.1. Предельная (максимальная) цена настоящего Договора составляет 36 000 (тридцать шесть тысяч) рублей 00 копеек. Фактический объем оказываемых Услуг будет определяться в соответствии с потребностью Заказчика. Незаказанные Услуги Заказчиком не оплачиваются.

2.2. Расчет по Договору производится на основании стоимости 900,00 (Девятьсот) рублей за один академический час Услуги перевода русского жестового языка (НДС не облагается) и количества необходимых часов в установленный Сторонами период оказания Услуги. Источник финансирования: средства Заказчика от приносящей доход деятельности.

2.3. Оплата за регистрацию заказчика в базе данных производится в размере 1000 (одной тысячи) рублей. Единоновременно.

2.4. Оплата производится на основании документов Исполнителя (акт о приемке оказанных услуг, счет), в течение 7-и рабочих дней с даты завершения приемки, оформленной Актом приемки в соответствии с требованиями действующих нормативных документов. Датой оформления – считается дата утверждения Акта приемки руководителем Заказчика.

2.5. Оплата производится путем перечисления безналичных денежных средств Заказчика на расчетный счет Исполнителя.

2.6. Исполнитель не несет ответственность по возмещению денежных затрат Заказчику за исполненные услуги, если Заказчик в период обслуживания по своему усмотрению или в связи со своими интересами не воспользовался всеми или частью заказанных услуг, и не возмещает расходы, выходящие за рамки оговоренных в настоящем Договоре.

2.7. Все расчеты производятся в рублях РФ.

2.8. Стоимость Услуг, установленная в п. 2.2. Договора, является фиксированной и пересмотру не подлежит, кроме случаев, установленных законом.

3. Обязанности сторон

3.1. Исполнитель обязуется:

3.1.1. Предоставить Заказчику Услугу в соответствии с п.1.1. настоящего Договора, а при отсутствии возможности оказания Услуги, сообщить письменно об альтернативном варианте.

3.1.2. Предоставить Услугу надлежащего качества в сроки, указанные в п.1.3.

3.2. Заказчик обязуется:

3.2.1. Обеспечить условия, необходимые для исполнения предусмотренных Договором обязательств Исполнителем.

3.2.2. Принять оказанную Услугу Исполнителем и своевременно оплатить за нее установленную настоящим Договором цену.

3.2.3. По итогам приемки оказанных услуг Заказчик оформляет Акт приемки товаров, работ, услуг.

3.2.4. Проверять ход и качество, оказанных услуг Исполнителем.

3.2.5. Расторгать настоящий Договор в одностороннем порядке, если Исполнитель не приступил своевременно к выполнению работ.

4. Ответственность сторон

4.1. За неисполнение обязательств, предусмотренных в настоящем Договоре, Стороны несут ответственность на условиях и в порядке, установленном действующим законодательством РФ.

4.2. В случае нарушения одной из Сторон условий настоящего Договора по независящим от нее обстоятельствам (стихийные бедствия, принятие законодательных актов, препятствующих выполнению обязательств, пожары на объектах одной из Сторон и т.п.), она должна в недельный срок после наступления таких обстоятельств письменно предупредить другую Сторону, а выполнение обязательств по настоящему Договору откладывается на срок действия вышеуказанных обстоятельств.

4.3. Сторона, не уведомившая другую сторону о наступлении форс-мажорных обстоятельств в срок, установленный в п. 4.2. настоящего Договора, лишается прав перенесения сроков выполнения обязательств, оговоренного в п. 4.2. настоящего Договора.

5. Порядок разрешения споров

5.1. Все споры и разногласия, возникающие между Сторонами по настоящему Договору или в связи с ним, разрешаются путем переговоров между сторонами.

5.2. В случае невозможности разрешения споров и разногласий путем переговоров они подлежат рассмотрению в порядке, установленном законодательством РФ.

6. Срок действия, порядок изменения и расторжения договора

6.1. Срок действия Договора с момента подписания его сторонами до 13.05.2026.

6.2. В случае возникновения затруднений, препятствующих выполнению услуг, Стороны обязуются немедленно информировать друг друга и при необходимости заключить дополнительное Соглашение об изменении условий настоящего Договора.

6.3. Условия настоящего Договора могут быть изменены только по взаимному соглашению Сторон. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны Сторонами.

6.4. Неотъемлемой частью Договора являются все дополнительные Соглашения, заключенные между Сторонами в рамках настоящего Договора и в срок действия данного Договора.

6.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах – по одному для каждой Стороны.

7. Реквизиты Сторон

ЗАКАЗЧИК

Автономная некоммерческая образовательная
организация высшего образования «Сибирский
институт бизнеса и информационных технологий»
(АНОО ВО «СИБИТ»)

Юридический и фактический адрес:

6441416, г. Омск, ул. 24 Северная, 196/1.

ИНН 5503188598

КПП 550301001

ОГРН 1195543025006

Банковские реквизиты:

Омское отделение №8634 ПАО «Сбербанк» г. Омск

БИК 045209673

К/сч 30101810900000000673

Р/сч 40703810945000000740

Тел.: (3812) 62-59-89

e-mail: post@sano.ru

Ректор

М.Г. Родионов/


ИСПОЛНИТЕЛЬ

Сибирская ассоциация переводчиков
русского жестового языка

630066, г. Новосибирск, ул. Герцена,
д. 8/1, к.80

ИНН 5403053646

ОГРН 1195476072615

р/с 40703810244050003905

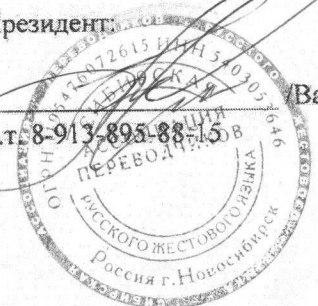
ПАО Сбербанк

к/с 30101810500000000641

БИК 045004641

e-mail: varinova@list.ru

Президент

Варинова О.А./

К.Т. 8-913-895-88-158

АКТ приема-сдачи оказанных услуг № 1
от 14 мая 2025 г.

Исполнитель: Сибирская Ассоциация переводчиков русского жестового языка
630066, г. Новосибирск, ул. Герцена, д.8/1, к.80
ИНН 5403053646/КПП 540301001
ОГРН 1195476072615
р/с 40703810244050003905
ПАО Сбербанк
к/с 30101810500000000641
БИК 045004641

Заказчик:

Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования «Сибирский институт бизнеса и информационных технологий»

(АНОО ВО «СИБИТ»)

Юридический и фактический адрес:

6441416, г. Омск, ул. 24 Северная, 196/1.

ИНН 5503188598

КПП 550301001

ОГРН 1195543025006

Банковские реквизиты:

Омское отделение №8634 ПАО «Сбербанк» г.Омск

БИК 045209673

К/сч 30101810900000000673

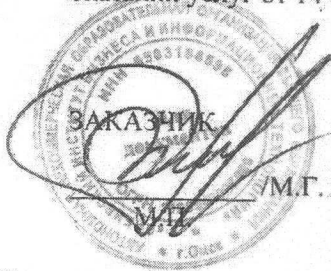
Р/сч 40703810945000000740

Тел.: (3812) 62-59-89

e-mail: post@sano.ru

№ п/п	Наименование услуги	Ед.изм.	Кол-во	Стоимость, час	Сумма
1.	Регистрация Заказчика в базе данных	шт	1	1 000,00	1 000,00
	ИТОГО:				1 000,00

Всего оказано услуг на 1 000, 00 (одну тысячу) рублей 00 копеек по договору № 12/01-01-19 об оказании услуг от 14 мая 2025 г.



/М.Г. Родионов/



/О.А. Варинова/